



联合国



气候变化框架公约

Distr.
GENERAL

FCCC/SBI/2003/4
20 March 2003
CHINESE
Original: ENGLISH

附属履行机构

第十八届会议

2003 年 6 月 4 日至 13 日

临时议程项目 7

《公约》第六条

关于建立信息网络信息交换所的建议

秘书处的说明

概 要

本说明介绍为推动执行《公约》第六条建立信息网络信息交换所的拟议结构和内容。其中还介绍这一项目的开发和实施建议，包括各行为方的短期和长期作用及责任、原型制作和资源需求估计。

目 录

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
一、导 言.....	1 - 4	3
A. 任务.....	1 - 2	3
B. 本说明的范围.....	3	3
C. 附属履行机构可采取的行动.....	4	3
二、信息交换所的概念.....	5 - 6	3
三、为执行第六条建立《公约》信息网络信息交换所.....	7 - 37	4
A. 目标和范围.....	7 - 11	4
B. 指导原则.....	12 - 17	5
C. 合作伙伴和用户.....	18 - 22	6
D. 战略方针.....	23 - 30	7
E. 信息交换所的初定轮廓.....	31 - 32	8
F. 技术规格.....	33 - 37	9
四、建 议.....	38 - 52	10
A. 作用和责任.....	38 - 44	10
B. 分阶段执行和每阶段的目标.....	45 - 49	10
C. 所涉资金问题.....	50 - 52	11

一、导 言

A. 任 务

1. 缔约方会议在第 11/CP.8 号决定中通过了关于《公约》第六条的新德里工作方案¹，责成秘书处进一步研究信息网络信息交换所的结构和内容，以便于：

(a) 推动工作方案的执行；

(b) 推动关注《公约》第六条问题的缔约方、政府间组织和非政府组织之间的信息交流和合作。

2. 秘书处被要求以现有技术信息系统(TT: CLEAR²)为基础准备一份建议，并指出由哪些机构主持和经常性支持信息交换所的活动。

B. 本说明的范围

3. 本文件旨在便利附属履行机构(履行机构)第十八届会议进一步讨论这一事项，其中提供了信息交换所概念的定义，并提出了关于《公约》第六条的信息网络信息交换所的开发和实施战略。

C. 附属履行机构可采取的行动

4. 履行机构不妨审议本说明中的信息和建议，并就这一事项向缔约方和秘书处提出进一步指导意见。

二、信息交换所的概念

5. 信息交换所可采取几种模式。现有的机制有《生物多样性公约》信息交换所、世界银行“网上门户”GDnet 和秘书处的“TT: CLEAR”网库系统。它们都建立在以下概述的共同原则的基础上。

¹ FCCC/CP/2002/7/Add.1。

² FCCC/TP/2001/2。

- (a) 信息交换所是一种机制，将现已存在的信息网络集中起来，按照既定标准过滤数据。它是一种组织手段，以更有序、更协调的方式获取、综合和显现主题信息。它是一个集体资源库，汇聚了经核实并确保质量的数据、信息、评估结果、报告和专门知识。将数据集中在一起可以扩大用户搜索信息的范围，过滤功能则可根据需要向用户提供特定化信息。
- (b) 因此，检索信息的数量和相关性与管理信息和技术的能力没有关系，国与国之间和用户与用户之间在这方面可能不尽相同。信息交换所确保所有用户都可获取到他们在工作或了解具体问题中所需要的信息。
- (c) 这一机制依赖于现有网络的广泛参与，这些网络成为信息交换所内的“节点”，贡献出其具体工作领域和技术专长的信息。凡可以将货物、服务、信息的寻求方和供应方聚集在一起的任何组织，信息交换所都力求争取它们参与。
- (d) “源节点”对自己的信息拥有所有权和充分控制权。这是信息交流所的分权管理特点。为减少贡献信息节点活动的可能重复，信息交换所要求一个节点负责协调和/或领导。通过协调还可以保证积极采用新的手段和技术，满足用户不断变化的需求。
- (e) 用户能够从信息交换的任何节点获取所有信息，也可以向任何节点提供反馈。为了方便进入信息交换所，用户需要有一个直觉的统一接口。这一接口还可以查出每一用户的需求和确定其概况，以便于信息交换所主动传送它们需要的信息。

6. 近期人们提出了许多信息交换所倡议，以解决信息超载和发展中国家与发达国家在发展和利用信息通讯技术能力方面的数字鸿沟等问题。

三、为执行第六条建立《公约》信息网络信息交换所

A. 目标和范围

7. 为推动执行《公约》第六条建立《公约》信息网络信息交换所(下称“信息交换所”)的建议在编制时，应该考虑它的各项职能和原则，特别重视加强支持《公约》第六条及其工作方案执行的政府、政府间和非政府组织之间的伙伴合作关系和联网活动。

8. 信息交换所的工作重点是第六条工作计划中六个关键性领域——教育、培训、公共意识、公共参与、公众获取气候变化问题的信息和这些活动的国际合作，使从决策人到普遍群众等越来越多的用户能够**更多地获取**或向他们更多地提供这些关键领域的有关、可靠的信息。

9. 从教育观点出发，信息交换所将特别注意有助于培养积极实现《公约》及其《议定书》目标的态度和其他行为模式的信息。

10. 提供一个收集和传播现有资料、服务和工具的机制，信息交换所将便利缔约方、政府间组织和非政府组织之间交流信息。它的特点之一将是收藏一批可重新使用的无版权文本和图像。它将协助用户发现自己的需求、差距和机会，以便增强伙伴合作关系的效果，减少各种活动的重复。信息交换所将致力于促使各缔约方开放国家关键活动领域的综合报告资料。

11. 信息交换所除了是一个**协助公众获取信息的工具**外，还将增加人们对气候变化问题的了解，促进信息交流，增进国际合作。它将特别注意各种提高公众意识的办法，考虑社会中不同形式的公众意见、观念或意识。

B. 指导原则

12. 目前，《公约》秘书处网站(<http://unfccc.int>)正在更新，提升内容管理技术，便于信息的在线搜索。信息交换所将利用和借鉴它的成果，并汲取 TT: CLEAR 的经验和技術。

13. 信息交换所在运作上将成为分散、开放、透明、分布式和能动的**相互支持网络的系统**。经由信息交换所**综合进入**各种信息源，但信息又由信息源负责管理。

14. 信息交换所将方便用户使用，便于他们搜索和检索信息。还将促使和鼓励用户交流实际经验、想法和教训。如有可能，将以**几种语言**提供信息。

15. 信息交换所将**十分灵活并可升级**，兼顾自己的横向和纵向增长，并考虑用户的日益多样化和不断增加的需求。横向增长是扩展贡献信息节点的网络，纵向增长是在气候变化和可持续增长的大范围内增加信息种类。

16. 在利用现有措施弥合数字鸿沟、解决国家情况和能力问题的同时，还将在网络系统之外采取其他办法，如通过 CD-ROM 传播信息，补充和支持信息交换所的活动。

17. 信息交换所将遵行和支持关于公共获取信息和公众参与环境事务的国际和区域协议规定的原则，诸如《二十一世纪议程》原则 10、《奥胡斯公约》(联合国欧洲经济委员会《关于在环境事项上获得信息、公共参与决策和诉诸法律的公约》)和《美洲公众参与战略》等。

C. 合作伙伴和用户

18. 向信息交换所贡献有关专门知识和信息的合作伙伴(节点)将包括参与执行第六条的缔约方，联合国机构、政府间组织和非政府组织。

19. 过去几年中，有些缔约方在特别活动和第六条研讨会上对这一问题表示了浓厚的兴趣。

20. 有些组织和网络响应关于提供合作和提出倡议以支持执行第六条工作方案的号召，已经承允贡献信息。联合国环境规划署、世界保护联盟以及区域和国际网络小组联盟在第八届缔约方会议上正式表明了它们的态度。后来其他组织如联合国教育、科学和文化组织和地球理事会也表示愿意合作，还会有更多的组织参与进来。

21. 这些组织以及有兴趣的缔约方可以成为支持信息交换所开发和实施的主要伙伴。

22. 根据它的目标，信息交换所首先是支持参与执行或促进《公约》第六条活动的缔约方和机构，特别是：

- (a) **缔约方**，即负责在第六条工作方案的范围内推动和支持国家战略执行的谈判者、协调中心和专家。信息交换所将向他们提供服务，促进和支持节省成本的决策、国际合作以及相关工具、培训、教育、信息和专门知识的共享。
- (b) **伙伴组织**，即正在对或愿意对第六条工作方案作出方案反应的组织。这些组织可以直接也可以不直接向信息交换所提供信息，但信息交换所可以向它们提供服务，与它们共享专门知识和举措，发展和促进合作的机会和领域，增强协同努力，减少重复；
- (c) **关键行为方**，它们参加政策辩论，对其进行评论和施加影响，向广大公众传播信息(如商界、传媒、咨询组等)，以便利于其参与谈判进

程。信息交换所还为它们服务，在国家、区域和国际各级向它们提供有关谈判过程、环境数据、法律框架等方面的简要、最新信息。

D. 战略方针

23. 在战略方针上，信息交换所的开发和实施将围绕以下三个原则来组织：

- (a) 有效联网和具有增长潜力；
- (b) 信息交换和合作；
- (c) 宣传和提高意识。

有效联网和增长潜力

24. 由于与第六条有关的活动众多，第六条适用的可持续发展范围很广，许多组织可以通过发展自己的信息系统，协助提供各种信息，满足用户的需求。

25. 信息交换所并不自命将具有目前世界各地可获得的所有气候变化问题的信息。相反，它将围绕第六条工作方案六个关键领域(见第 8 段)的信息门户进行构筑，在发展中将采取积极、互动方法，发现和满足各方面用户的需求。质量、中立、相关性是它选择信息的主要标准，以便按照用户的需求提供特定化信息。

26. 信息交换所在运作上将促进尚不存在的必要信息源的建立和发展，进一步确定信息内容增加和改进的重点。

27. 有效联网必须具有向其他部门扩展的潜力，协助巩固和影响与气候变化有关的其他领域的新兴全球信息基础设施的发展。

信息交换和合作

28. 以上第 24 段所述信息系统往往是在每个组织内分别发展起来的，交叉问题的信息不是总能连贯、有序地加以管理和获取。

29. 信息交换所将致力于便利和促进信息、知识、经验和最佳做法的交流。它将建立伙伴合作公共中心，鼓励利益相关方进行合作，共享资源和交流工作成果。

宣传和提高意识

30. 通过容易识别和便利用户的接口进行信息搜索和检索，信息交换所将成

为推动和鼓励教育、培训、公众参与、获取信息、提高意识以及增加对气候变化问题的了解的工具。

E. 信息交换所的初定轮廓

31. 表 1 是信息交换所的初步结构轮廓，即网站的组织结构图。按照提议的战略方针，在与合作伙伴和利益相关方进一步磋商和听取它们的反馈意见后，其轮廓预计将有所变化。

32. 它的结构包括：

- (a) 按模块组合的互联网信息系统，作为增强支持《公约》第六条的信息网络的主网关；
- (b) 一组数据库，提供各种相关信息，如专家名册、培训课程、教育计划和资料、行动范例等；
- (c) 某些宣传活动(自动更新)。

F. 技术规格

33. 信息交换所将以专门网站和 CD-ROM 的形式来实施，通过数据库驱动系统提供一个获取信息的手段。

34. 在下一阶段，该系统可使用专用词汇和关键词语，如有可能将开发多语言国际词语表，以便利于以所有联合国正式语文进行搜索和检索信息。

35. 在认定和发展共同信息格式和搜索机制的基础上，该系统将允许不同节点主要通过自己的数据库提交信息，并以标准化和互用性确保相互兼容。

36. 该系统将确保即使是不掌握最新技术的人们也能够轻易地下载网站的信息，也就是说，只以文本格式发送文件，使用“ALT tag”显示图表，还可以将文本送入电子信箱。

37. 制定详细的技术规范时，将借鉴 TT: CLEAR 技术的经验，还将分析拟议数据库的主要特点。缔约方对本建议进行审查，并提出进一步指导意见后，技术规格便将成形。

表 1. 信息网络信息交换所的初定轮廓

<u>一般信息</u>	- 气候变化信息(科学、技术和政策信息)^a - 气候变化的应对措施(《公约》及其《京都议定书》、国家政策和措施等) - 《公约》第六条(问题模块、工作方案) - 《公约》第六条信息网络信息交换所(背景、合作伙伴)
<u>网络与资源</u>	
- 信息交换所合作伙伴	- 相关的方案、研究和活动 - 关于第六条活动的国家协调中心 - 国家战略、支持措施、评价方案
- 教 育	- 气候变化国家教学大纲、教育方案、学校活动 - 国际交换方案和网络 - 教学材料 - 专家名册
- 培 训	- 培训班、研讨会和材料 - 研究金方案 - 赠款和基金 - 专家名册
- 公众意识	- 国家和国际活动日历 - 行动范例^b - 排放量计划表 - 交流专家名册
- 公众获取信息和公众参与	- 法律规章 - 网站和有关链路 - 信息和资源中心
- 合 作	- 障碍和机会(需求评估和能力建设) - 行动范例 - 支持方案
<u>论 坛</u> ^c	- 经常提出的问题 - 发表你的评论(问答、建议) - 跟我做(协助搭配初始合作伙伴)
<u>新闻和其他</u>	- 新闻中心(简要材料、情况介绍文件、新闻稿、录像) - 儿童教育室(教育材料、游艺角) - 最新消息(通讯、新闻等)
^a 科学信息可以包括气专委结论、温室气体排放源和相关清单及图表。技术信息是指政府、政府间组织和非政府组织的研究、报告和结论。政府信息大都与《公约》进程有关,可在《公约》正式网址中查阅。 ^b 行动范例主要展示第六条活动的最佳做法和教训,用作实用信息和经验分析。 ^c 论坛有助于交换信息、意见和经验,询问问题,提供反馈,开辟尚未利用的信息源。它可以使用户以公开、透明的方式就建议、方案和活动进行互动式评述。实际上,论坛可包含:用户注册系统;使用户能够在公告牌上进行评论的设施;跟踪评论链的系统;便于用户之间进行即时讨论的系统	

四、建 议

A. 作用和责任

38. 如以上第 18 段所述，为信息交换所的开发和实施**贡献信息的节点**是缔约方、感兴趣的非政府组织以及包括气候变化秘书处在内的有关政府间组织和联合国机构。

39. 随着信息交换所网络的发展，预计还会有新的节点参与进来。短期内，秘书处将寻找和促成与初始贡献节点的伙伴合作关系(见以下 B 节)。

40. 由一个节点承担开发和**协调作用**，**非正式咨询组**将向它提供支持。建议主要在气候变化秘书处的领导下实施这一项目。长期而言，协调工作可转由另一组织负责(见以下 B 节)。

41. **每一节点**将对自己贡献的信息拥有所有权和充分控制权，并负责履行所分配的工作任务。各节点可选择指定自己的协调中心支持它们的活动。具体而言，各节点将根据现有标准贡献有关信息，酌情开发新的资料，确保输送到信息交换所的信息和产品的质量、及时性、维护和可获得性，并给予有关反馈。

42. **协调节点**除履行自己的工作任务外，还将管理支持性基础设施和电子工具，发起和管理与贡献节点的伙伴合作关系，确保贡献的信息的一致性，并协调向各组织索取的信息的相互交流。

43. 协调节点将应对不断变化的新需求，为此将积极采用新的工具和技术手段，随时了解信息的需求和差距、重点、所汲取的教训和最佳做法。

44. **非正式咨询组**将支持协调节点，特别是协助制订主要行动计划，找出信息差距，确定优先任务，建立信息交换所过滤功能使用的有关标准，评估这一进程。

B. 分阶段执行和每阶段的目标

45. 秘书处提议履行机构第十八届至第二十届会议之间的一年时间为试验阶段。在试验阶段，工作重点是指导和评价开发工作的进展，创建伙伴关系，设立和更新各种数据库。

46. 秘书处将组建由某些初始节点代表组成的非正式咨询组，进一步指导试验期的实施活动。非正式咨询组将主要通过电子手段进行联络，也将利用某些其他机会举行会议。

47. 利用有关技术专长，将在秘书处领导下，经由非正式咨询组的支持和合作来开展试验阶段的活动。

48. 试验阶段将包含以下工作内容和时间表：

- (a) 确定和建立一些相互支持网络的初始框架，至少包括 5 个节点(2003 年底前(第九届缔约方会议))；
- (b) 设计和实施一种包括关键信息来源和有节点伙伴合作关系的原型，目的是积累经验，给予技术指导，提供反馈，以促进信息交换所的进一步开发(2004 年第一季度)；
- (c) 为协调节点的机构地点提出方案，以及信息交换所的进一步发展和维护所涉及的资金问题(2004 年第一季度)；
- (d) 举办一次研讨会，测试原型，进一步发展关键伙伴组织和缔约方的贡献，按照用户的反应发起对该系统不断评价的反馈进程。研讨会应在履行机构第二十届会议之前举行，以便最后确定原型，提交该届会议审议。

49. 秘书处将编写一份报告，提交履行机构第二十届会议审议，在报告中将：

- (a) 根据用户的反馈和各种指数(互联网使用统计、高效率搜索设施、标准关键词、数据库间互用水平、信息的质量和相关性等)后，评估原型的效果和功能)；
- (b) 提出长期资金需求建议；
- (c) 提出信息交换所协调节点机构地点方案。

C. 所涉资金问题

50. 为期一年的试验阶段需要的资金估计为 290,000 美元，用于支付方案干事和信息助理的工资、顾问薪金和信息技术支持费用，以及举办一次研讨会的开支。

51. 秘书处将在提交履行机构第二十届会议审议的报告中提出长期资金需求金额的估计。

52. 整个项目将由补充资源提供资金。

-- -- -- -- --